

Upcoming Events

Sunday School Classes will commence on 3rd Feb 2013. Please contact Catherine or Beatrice for registration and further details. Catherine Chan 0408 889 898, Beatrice Hai 0435 042 001 email: ccpcsundayschool@live.com.au			
10/2 Sun	11am	Our community will gather together to celebrate Chinese New Year with a special liturgy during Mass. There will be no 9:30am Mass at Asiana Centre on that day.	St. Peter Julian's Church, Haymarket
Catechism Refresher gathering will meet this Sunday afternoon at 1:30pm and the venue is Meeting room #2 located at the first floor of St. Peter Julian's Church. All are welcome.			
Chinese Catechism Correspondence course is open to all who are interested in our Catholic faith but can not come to our catechism class every week. Please contact Mr. Robert Liu on 0403 071 633 for details.			
New Cantonese Catechumen class will commence on 17 th of February and is accepting enrolment now. It meets every Sunday at 9:30am in Chinatown.		St. Peter Julian's Church, Haymarket	
Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Eddie Ho on 0416 092 148 for details.			
The Asiana Centre Catholic Chinese School (Mandarin and Cantonese classes) begin the new school year on the 2nd and 3rd of February. Enrolments of new students are still accepted. For information and enrolment please contact Mrs Kao (Mandarin) on 0412-764-730 and Mrs Pun (Cantonese) on 0419-983-128.			

(接三頁)

春光有限休虛度，道味無窮要細嘗。 聖道開通天國路，主恩感化世人心。
 聖道流行天上福，主名傳播世間心。 家室和平同樂道，天鄉真福永逢春。
 世事浮榮一夜夢，天鄉永福萬年春。 親慈子孝全家福，兄友弟恭萬事和。
 富貴百旬一夜夢，神修片刻萬年春。 主降神恩天降雨，人逢聖寵物逢春。
 遵規守誠全家福，主寵常增祈禱人。 春回草木江山秀，主造乾坤氣象新。
 須想世間春有盡，應佑天主福無疆。 萬物逢春更舊新，群生敬主換新心。
 新春要勉行天路，元旦須感謝主恩。 天主春光盈福宅，人間恩澤滿華堂。

聯絡我們：

Fr. Martin Low OFM 0424 883 838
 Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 郵政信箱: P.O. Box K569, Haymarket, NSW 1240, Australia
 電子郵件: accawebsite@yahoo.com.au
 互聯網網址: www.ccpc.net.au

天主教華人牧靈中心

CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE

丙年常年期第四主日 2013年2月3日
 Fourth Sunday in Ordinary Time (Year C), 23rd Feb. 2013



團體活動

兒童主日學及慕道課程將於2月3日開始上課，家長請向 Catherine 或 Beatrice 查詢及報名。 Catherine Chan 0408 889 898, Beatrice Hai 0435 042 001, email: ccpcsundayschool@live.com.au			
10/2 星期日	上午十一時	團體將會一同慶祝農曆新春並在彌撒中舉行「祭天敬祖」禮儀。當天在亞洲中心舉行的九時半彌撒將會被取消一次。	華埠聖伯多祿朱廉教堂
再慕道聚會於本星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室繼續舉行。歡迎各位參加。			
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。有興趣者請向廖慶韶先生 (0403 071 633) 查詢。			
粵語成人慕道班將於二月十七日開辦新班。現開始招收新學員。慕道班每週日上午九時半在華埠上課。		華埠聖伯多祿朱廉教堂	
請介紹未信主的親友參加。請向何先生查詢。電話: 0416092148。亦歡迎信友參加更新信仰。			
亞洲中心中文學校新學期於二月二日及三日開課，分華語、粵語班，仍接受新生報名。報名及查詢，請電 0412-764-730 吳主任〔華語〕，0419-983-128 潘主任〔粵語〕。			

彌撒時間：

富來明頓車站旁聖道明教堂 主日上午十一時半 (國語)
 亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield) 星期六下午六時 (國語)
 亞洲中心聖若瑟小堂 主日上午九時半 (粵語和英語)
 雪梨華埠聖伯多祿朱廉教堂 (641 George St., Haymarket) 主日上午十一時 (粵語)

天主教春聯

李尚義

今年農曆新春癸巳年是蛇年。按往年慣例，香港教區教友總會將會印贈一些春聯，送給海外天主教華人團體，作為應節及福傳之用。作為信仰團體生活的一部份，我們的春聯可以多樣化。現代科技進步，用電腦製作及繪寫春聯，並不是一件難事。字體有很多選擇，包括一些名書法家字體。網上有一個網站可以代人撰寫十個繁體字長度以下的對聯。該網站名稱為《對對聯》(www.fantizi5.com/duilian/)

筆者在香港初讀中文時，老師教授過一些《聲律啟蒙》，《訓蒙駢句》，《笠翁對韻》如：「雲對雨，雪對風，晚照對晴空。來鴻對去燕，宿鳥對鳴虫。三尺劍，六鈞弓。」等等。後來研讀聖經後，發現中外文學同時均有對聯創作。《聖詠》時常便採用『正的對偶』，和『反的對偶』(Antithetic parallelism)的對詠。對聯無疑是中國文化的傳統。傳統並非是已成過去的事實，而是反映一種文化上的承傳。那種跨越過去的文化果實，正是伸向未來的內在精神的因素。關於上述網站的設計和編寫，是按照傳統理念來執行，沒有基督宗教文化理念。筆者曾將真福八端句子輸入作對頭，所得的結果，令人啼笑皆非。可惜現成的天主教春聯不多。經過一番苦心收集，我介紹下面一些有天主教色彩的對聯，為我們團體生活添色彩，和為資訊科技專業人士採用。我們可嘗試將一些對聯譯成英語，方便大家欣賞。

對聯：

讀經增睿智 福傳促靈修，靜心學聖道，信德前程遠大，行正謹遵十誡，祈禱積善功 靈修益福傳。潛心務靈修。仁愛厚道寬宏，品端恪守四規。

仁愛寄語和諧路，主愛人間人愛主。有關信德書常讀，福音傳佈真道風。恩施天下天施恩。無益身心事不為。

信望愛育靈知時節，年尾感恩頌謝聖主，一經二約處世寶典，謙良善為人細無聲。歲首蒙福揚讚真神。雙愛三德立身天規。

耶穌贖世奇功傳萬古，造物主奇妙花香五岳，多善多仁多功積寶藏。基督救人聖恩惠千秋。基督教文明德冶千秋，實信實望實愛尊聖言

蒙神恩信眾神佑普天地，歌神恩家家歡笑春風暖，耶穌言行規範人生操守，

逢盛世福音盛揚遍人間。頌主榮時時平安清景舒。基督精神聖化信眾

靈魂。

福音高奏江山壯麗，高山俯首歌主愛，春臨福傳詩情裏，心連心踐行仁愛，聖教廣揚歲月崢嶸。大海揚波頌天榮。人在聖愛畫意中。手挽手廣揚福音。

中華喜幛琳瑯歲，廣揚福音人心暖，欣聆聖訓接百福，主愛照山青山不老
聖教笑迎錦繡春。倡導博愛春意濃。永謝主恩納千祥。天恩拂水綠水長流

天恩普照九州地，千枝竟秀彰主愛，福音吹拂楊柳綠，春光臨聖堂福地主愛充盈百姓家。萬木爭榮顯天恩。主愛照映桃李紅。信友華年景色新
春光掩映滋地利，融融春日映聖教 仁愛寄語和諧路 主愛人間人愛主，聖教廣揚育人靈。陣陣和風送福音 福音傳佈真道風 恩施天下天施恩。

春光有限休虛度，聖道開通天國路 年尾感恩頌謝聖主，一經二約處世寶典
道味無窮要細嘗。主恩感化世人心 歲首蒙福揚贊真神。雙愛三德立身天規。

蒙神恩信眾神佑普天地，歌神恩家家歡笑春風暖，耶穌言行規範人生操守，
逢盛世福音盛揚遍人間。頌主榮時時平安清景舒。基督精神聖化信眾靈魂。

承行聖命，敬主愛人，守德之宅，為善最樂，主施聖訓，忠厚傳家，愈顯主榮。福國利民。進道之門。救靈宜先。天降福音。愛人如己。

仰不愧天，慶恰一家，禧溢家庭，天國近 守十誡
俯于祚人。共遵主誠。同步天鄉。主旨承 循四規

主乃我之牧，所需百無憂；令我草上憩，引我澤畔遊。
望道有誠心，自得主恩扶助；去私存銳志，尤賴聖寵驅除。

品格清高，立志希賢師聖；胸懷擴大，關心榮主救人。
天主無私，為善自然獲福；聖賢有教，修身可以齊家。

(續底頁)